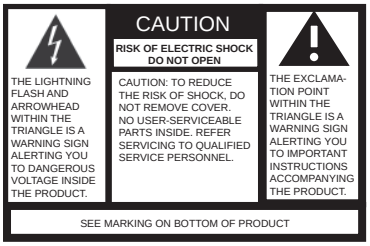
harman/kardon®

six - button RF remote control

User Guide

English....2
Deutsch....5
Français....9
Español....13
Italiano....17
Nederlands....21
한국어....25
Dansk....29
Norsk....33
日本語....37
简体中文....41


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
THE LIGHTNING FLASH AND ARROWHEAD WITHIN THE TRIANGLE IS A WARNING SIGN ALERTING YOU TO DANGEROUS VOLTAGE INSIDE THE PRODUCT.
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.
THE EXCLAMATION POINT WITHIN THE TRIANGLE IS A WARNING SIGN ALERTING YOU TO IMPORTANT INSTRUCTIONS ACCOMPANYING THE PRODUCT.
SEE MARKING ON BOTTOM OF PRODUCT

FCC Statement and Warning

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1) This device may not cause interference.

2) This device must accept interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

IC Statement and Warning

Operation is subject to the following two conditions:

1) This device may not cause interference.

2) This device must accept interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER COULD VOID THE USER AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT UNDER FCC RULES.

Important Safety Instructions

Please read the following precautions before use:

- Read instructions. All safety and operating instructions should be read thoroughly before attempting to operate this audio system.
- Retain instructions for future reference.
- Heed warnings. All warnings on this audio system and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow instructions. All operating and use instructions should be followed.
- TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE THIS UNIT. PLEASE REFER SERVICING TO QUALIFIED HARMAN KARDON SERVICE PERSONNEL.
- Do not expose the speakers to liquid or solvent.
- Never remove grille covers in order to service the speaker system. The speaker system does not contain any user-serviceable parts. Refer all servicing to the Harman Kardon Technical Support Group.
- Do not expose the speaker system to temperature or humidity extremes, direct sunlight, excessive dust or vibrations.
- Place the speaker system on a stable, level surface. Do not drop, apply excessive force to the controls or put heavy objects on top of the speaker.
- If cleaning is required, use a soft, dry cloth. If necessary, use a damp cloth without any solvents.
- In order to protect the speaker system, avoid microphone feedback, continuous output from electronic musical instruments or distorted output from any signal source.
- Do not place the speakers close to fluorescent light sources or neon light fixtures.
- Although the speakers are magnetically shielded, keep magnetic storage media (disks and tapes) at least four inches from the speaker system in order to avoid data loss.
- WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this speaker system to rain or moisture.
- Use only Harman Kardon-approved power supplies listed on the product label.

music browsing

Before proceeding, make sure the iPod is securely docked to your Harman Kardon® product.

Music Control Mode is indicated by a blue light. iPod® Navigation Mode is indicated by an Orange light.

Music Control Mode

Turn iPod On:	Press any button on the remote control to wake the iPod.
Turn iPod Off:	Press and hold the Play/Pause button for 2 seconds.
To Turn Unit On:	Press and hold either volume button.
To Turn Unit Off:	Press and hold Play/Pause button.
Play a Track:	Press the Play/Pause button.
	Note: If the iPod is at the Main Menu, pressing Play/Pause will cause the iPod to start playing all of its music.
Pause a Track:	Press the Play/Pause button while a song is playing.
Skip to Next Track:	Press the Forward button.
Skip to Previous Track:	Press the Reverse button.
Fast Advance Track:	Press and hold the Forward button.
Fast Reverse Track:	Press and hold the Reverse button.
Increase Volume:	Press the Volume Up button.
Decrease Volume:	Press the Volume Down button.
Mute:	Press the Volume Up and Volume Down buttons at the same time.
Change to iPod Navigation Mode:	Press the Mode button.

iPod Mode

Turn iPod On:	Press any button on the remote control to wake the iPod.
Turn iPod Off:	Press and hold the Play/Pause button for 2 seconds.
To Turn Unit On:	Press and hold either volume button.
To Turn Unit Off:	Press and hold Play/Pause button.
Scroll iPod Cursor Up:	Press the Reverse button.
Scroll iPod Cursor Down:	Press the Forward button.
Go to Previous Menu:	Press the Volume Down button.
Select Menu/Track/Feature:	Press the Volume Up button.
Change to iPod Navigation Mode:	Press the Mode button.

troubleshooting

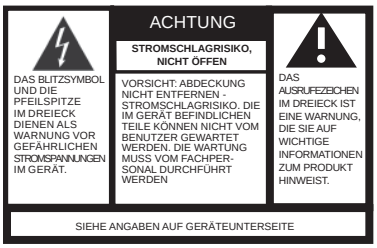
Symptom	Possible Problem	Solution
Command Transmission		
iPod does not respond to remote commands.	The remote battery power may be low.	Redock the iPod. If problem persists, reset the iPod. Replace battery.
Remote only operates at close range.	The remote range is up to 20 feet. The remote battery power may be low.	Move the source unit closer to the remote. Replace the battery.

Technical Specifications

Transmission:	Radio frequency
Frequency:	2.4GHz
Operating Range:	Up to 5.5 meters
Battery:	CR2032 3V
Dimensions:	73mm x 57mm x 15.8mm (H x W x D)
Weight (Including Battery):	1.2 oz

Battery Replacement

The Harman Kardon remote's battery should last a year under normal usage. To replace the battery, release the battery cover on the back of the remote control and replace the old battery with a CR2032-type battery or equivalent.


ACHTUNG
STROMSCHLAGRISIKO, NICHT ÖFFEN
DAS BLITZSYMBOL UND DIE PFEILSPITZE IM DREIECK DIENEN ALS WARNUNG VOR GEFÄHRLICHEN STROMSPANNUNGEN IM GERÄT.
VORSICHT: ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN - STROMSCHLAGRISIKO. DIE IM GERÄT BEFINDLICHEN TEILE KÖNNEN NICHT VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN. DIE WARTUNG MUSS VOM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN
DAS AUSRUFEZEICHEN IM DREIECK IST EINE WARNUNG, DIE SIE AUF WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM PRODUKT HINWEIST.
SIEHE ANGABEN AUF GERÄTEUNTERSEITE

FCC-Erklärung zur Einhaltung der Bestimmungent

Dieses Gerät entspricht § 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb des Geräts unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:
(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen erzeugen.
(2) Dieses Gerät muss die empfangenen Störungen bewältigen, darunter auch Störungen, die zu einem unerwünschten Gerätebetrieb führen können.

IC-Erklärung zur Einhaltung der Bestimmungen

Der Betrieb des Geräts unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:
(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen erzeugen.
(2) Dieses Gerät muss die empfangenen Störungen bewältigen, darunter auch Störungen, die zu einem unerwünschten Gerätebetrieb führen können.

ÄNDERUNGEN ODER MODIFIKATIONEN, DIE NICHT AUSDRÜCKLICH VOM HERSTELLER GENEHMIGT WURDEN, KÖNNTEN DIE BETRIEBSBEFUGNIS DES ANWENDERS NACH DEN FCC-BESTIMMUNGEN UNGÜLTIG WERDEN LASSEN

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung des Geräts die folgenden Vorsichtsmaßnahmen durch:

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung durch. Alle Sicherheits- und Betriebshinweise sollten vor Inbetriebnahme dieses Audiosystems sorgfältig durchgelesen werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für künftige Fragen auf.
- Beachten Sie die Warnungen. Alle Warnungen auf diesem Audiosystem und in der Betriebsanleitung müssen eingehalten werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen. Alle Betriebs- und Benutzungsanweisungen müssen eingehalten werden.
- ZUR VERHINDERUNG EINER STROMSCHLAGGEFAHR DIE ABDECKUNG NICHT ABNEHMEN. IN DIESEM GERÄT SIND KEINE VOM ANWENDER ZU WARTENDEN TEILE ENTHALTEN. ALLE WARTUNGEN UND REPARATUREN VOM HARMAN KARDON-KUNDENDIENST DURCHFÜHREN LASSEN.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Lautsprecher mit Flüssigkeiten oder Lösungsmittel.
- Entfernen Sie für die Wartung des Lautsprechersystems niemals die Gitterabdeckungen. Das Lautsprechersystem enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Alle Wartungen und Reparaturen vom Harman Kardon-Kundendienst durchführen lassen.
- Setzen Sie das Lautsprechersystem keiner extremen Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung, keinem übermäßigen Staub und keinen Vibrationen aus.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem auf eine stabile, ebene Oberfläche. Lassen Sie die Lautsprecher nicht herunterfallen, gehen Sie vorsichtig mit den Bedienelementen um und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Lautsprecher.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Systems ein weiches, trockenes Tuch. Falls notwendig, ein feuchtes Tuch ohne Lösungsmittel verwenden.
- Zum Schutz des Lautsprechersystems sind eine Mikrofon-Rückkopplung, eine Dauerleistung von elektronischen Musikinstrumenten oder der verzerrte Ausgang jeder Signalquelle zu vermeiden.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in die Nähe von Leuchtstoff- oder Neonlampen.
- Obwohl die Lautsprecher magnetisch geschützt ist, sollten magnetische Speichermedien (Disketten oder Bänder) mindestens 10 Zentimeter vom Lautsprechersystem entfernt aufbewahrt werden, um einen Datenverlust zu verhindern.
- WARNUNG: Zur Verringerung einer Brand- oder Stromschlaggefahr darf das Lautsprechersystem keinem Regen und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie nur von Harman Kardon genehmigte Netzteile, die auf dem Produktetikett aufgelistet sind.

Musik-Navigation

Bevor Sie fortfahren, stellen Sie sicher, dass der iPod ordnungsgemäß am Harman-Kardon®-Gerät angedockt ist. Der Musik-Kontrollmodus wird durch eine blaue und der iPod®-Navigationsmodus durch eine orangefarbene Leuchte angezeigt.

Im Musik-Kontrollmodus

Einschalten des iPod :	Drücken Sie eine beliebige Taste der Fernbedienung, um den iPod „aufzuwecken".
Ausschalten des iPod :	Drücken Sie 2 Sekunden lang die Play/Pause-Taste.
Einschalten des Geräts:	Drücken und halten Sie die Volume-Up oder Volume-Down-Taste.
Ausschalten des Geräts:	Drücken und halten Sie die Play/Pause Taste.
Abspielen eines Songs:	Drücken Sie die Play/Pause Taste. Hinweis: Im Hauptmenü spielt der iPod bei Betätigung der Play/Pause Taste alle Songs.
Anhalten eines Songs:	Drücken Sie die Play/Pause -Taste während der Song abgespielt wird.
Nächster Song:	Drücken Sie die Forward-Taste. Vorheriger Song: Drücken Sie die Reverse-Taste.
Schnelles Vorspulen eines Songs:	Drücken und halten Sie die Forward-Taste.
Schnelles Rückspulen eines Songs:	Drücken und halten Sie die Reverse-Taste.
Lauter:	Drücken Sie die Volume-Up-Taste.
Leiser:	Drücken Sie die Volume-Down-Taste.
Stumm:	Drücken Sie die Volume-Up- und Volume-Down-Tasten gleichzeitig.
Zum iPod Modus:	Drücken Sie die Mode-Taste.

Im iPod Modus

Einschalten des iPod:	Drücken Sie eine beliebige Taste der Fernbedienung, um den iPod an „aufzuwecken".
Ausschalten des iPod:	Drücken Sie 2 Sekunden lang die Play/Pause Taste.
Einschalten des Geräts:	Drücken und halten Sie die die Volume-Up oder Volume-Down-Taste.
Ausschalten des Geräts:	Drücken und halten Sie die Play/Pause-Taste.
iPod Cursor nach oben:	Drücken Sie die Reverse-Taste.
iPod Cursor nach unten:	Drücken Sie die Forward-Taste.
Zum vorherigen Menü:	Drücken Sie die Volume-Down-Taste.
Auswahl von Menü/Track/Feature:	Drücken Sie die Volume-Up-Taste.
Zum Navigationsmodus:	Drücken Sie die Mode-Taste.

Störungsbehebung

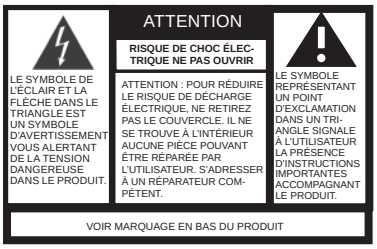
Fehleranzeige	Mögliche Ursache	Lösung
Fernbedienung		
Der iPod reagiert nicht auf Befehle der Fernbedienung.	Die Batterie könnte zu schwach sein.	Setzen Sie den iPod nochmals in den Adapter ein. Sollte das Problem weiterhin bestehen, setzen Sie bitte Ihren iPod neu. Wechseln Sie die Batterie.
Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn sie sich nahe genug am Gerät befindet.	Die Reichweite der Fernbedienung beträgt bis zu 6,10 m. Die Batterie könnte zu schwach sein.	Wenn die Bezugsquelle weiter davon entfernt sein sollte, verringern Sie diesen Abstand. Wechseln Sie die Batterie.

Technische Daten

Übertragung:	Radiofrequenz
Frequenz:	2 ,4 GHz
Betriebsbereich:	maximal 5,50 m
Batterie:	CR2032 3V
Abmessungen:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm
Gewicht:	34 g

Batteriewechsel

Die Batterie der Harman-Kardon-Fernbedienung sollte bei normaler Verwendung ein Jahr halten. Um die Batterie zu wechseln, nehmen Sie bitte die Abdeckung des Batteriegehäuses auf der Rückseite der Fernbedienung ab und tauschen Sie die alte Batterie gegen eine neue des Typs CR2032 oder eine gleichwertige Batterie aus.


ATTENTION
RISQUE DE CHOC ÉLEC-TRIQUE NE PAS OUVRIR
LE SYMBOLE DE L'ÉCLAIR ET LA FLÈCHE DANS LE TRIANGLE EST UN SYMBOLE D'AVERTISSEMENT VOUS ALERTANT DE LA TENSION DANGEREUSE DANS LE PRODUIT.
ATTENTION : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE. IL NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR AUCUNE PIÈCE POUVANT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. S'ADRESSER À UN RÉPARATEUR COM-PÉTENT.
LE SYMBOLE REPRÉSENTANT UN POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRI-ANGLE SIGNALE À L'UTILISATEUR LA PRÉSENCE D'INSTRUCTIONS IMPORTANTES ACCOMPAGNANT LE PRODUIT.
VOIR MARQUAGE EN BAS DU PRODUIT

Déclaration et avertissement de la FCC

Cet appareil est conforme à l'article 15 de la Réglementation de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :
(1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible ; et
(2) cet appareil doit accepter toutes les interférences quelconques reçues, y compris celles qui peuvent entraîner un fonctionnement indésirable.

Interférences radio et de télévision

Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :
(1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible ;
(2) cet appareil doit accepter toutes les interférences quelconques reçues, y compris celles qui peuvent entraîner un fonctionnement indésirable.

LES MODIFICATIONS NON APPROUVEES EXPLICITEMENT PAR LE FABRICANT PEUVENT ENTRAINER L'ANNULATION DU DROIT D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT PAR L'UTILISATEUR CONFORMEMENT A LA REGLEMENTATION DE LA FCC.

instructions importantes sur la sécurité

Veuillez lire les précautions suivantes avant d'utiliser le système:

- Lisez les instructions. Toutes les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation du système doivent être lues entièrement avant de tenter d'utiliser ce système audio.
- Conservez les instructions pour vous y référer ultérieurement.
- Tenez compte des avertissements. Tous les avertissements figurant sur ce système audio et contenus dans les instructions d'utilisation doivent être respectés.
- Suivez les instructions. Toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être suivies.
- POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE). IL NE SE TROUVE AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR DE CET APPAREIL QUE L'UTILISATEUR PUISSE RÉPARER. VEUILLEZ CONFIER LES RÉPARATIONS À UN RÉPARATEUR HARMAN KARDON COMPÉTENT.
- N'exposez pas les haut-parleurs à un liquide ou un dissolvant.
- Ne retirez jamais les couvercles grillagés en vue de réparer les haut-parleurs. Le haut-parleur ne contient pas de pièces qui puissent être réparées par l'utilisateur. Confiez toutes vos réparations au groupe de support technique Harman Kardon.
- N'exposez pas les haut-parleurs à des écarts de température ou d'humidité extrêmes, au plein soleil, à une poussière excessive ou à des vibrations.
- Posez les haut-parleurs sur une surface plane et stable. Ne les lâchez pas, n'appliquez pas de force excessive sur les commandes et ne posez pas d'objet lourd sur les haut-parleurs.
- S'il est nécessaire de les nettoyer, utilisez un chiffon doux et sec. S'il y a lieu, utilisez un chiffon humide sans dissolvant quelconque.
- Afin de protéger les haut-parleurs, évitez les réactions acoustiques de microphone, une sortie continue provenant d'un instrument de musique électronique ou des signaux de sortie déformés d'une source de signal.
- Ne placez pas les haut-parleurs près de sources de lumière fluorescente ou de lampes au néon.
- Même si les haut-parleurs sont protégés par un champ magnétique, éloignez les supports de stockage magnétiques (disques et cassettes) d'au moins 10 cm des haut-parleurs pour éviter une perte de données.
- AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas les haut-parleurs à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez que les blocs d'alimentation approuvés par Harman Kardon, indiqués sur l'étiquette du produit.

navigation musique

Avant de continuer, s'assurer que l'iPod est bien arrimé dans votre Harman Kardon®.

Le mode Commandes musique est indiqué par un voyant bleu. Le mode Navigation iPod® est indiqué par un voyant orange.

En mode Commandes musique	
Mettre l'iPod en marche :	Appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande pour réveiller l'iPod.
Éteindre l'iPod :	Maintenir le bouton Play/Pause (Lecture/Pause) appuyé 2 secondes.
Pour allumer l'appareil :	Appuyer sur l'un des boutons de volume en le maintenant appuyé.
Pour éteindre l'appareil :	Appuyer sur le bouton Play/Pause (Lecture/Pause) en le maintenant appuyé.
Lire une piste :	Appuyer sur le bouton Play/Pause.
Remarque :	Si l'iPod est sur le menu principal, le fait d'appuyer sur Play/Pause fait que l'iPod débute la lecture de l'ensemble de sa musique.
Pauser sur une piste :	Appuyer sur le bouton Play/Pause pendant la lecture de la chanson.
Passer à la piste suivante :	Appuyer sur le bouton Forward (Avant).
Retourner à la piste précédente :	Appuyer sur le bouton Reverse (Arrière).
Avance rapide :	Maintenir le bouton Forward appuyé.
Retour arrière rapide :	Maintenir le bouton Reverse appuyé.
Augmenter le volume :	Appuyer sur le bouton Volume Up (Plus).
Baisser le volume :	Appuyer sur le bouton Volume Down (Moins).
Sourdine :	Appuyer en même temps sur les boutons Volume Up et Down.
Passer en mode iPod :	Appuyer sur le bouton Mode.

En mode Navigation iPod	
Mettre l'iPod en marche :	Appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande pour réveiller l'iPod.
Éteindre l'iPod :	Maintenir le bouton Play/Pause appuyé 2 secondes.
Pour allumer l'appareil :	Appuyer sur l'un des boutons de volume en le maintenant appuyé.
Pour éteindre l'appareil :	Appuyer sur le bouton Play/Pause (Lecture/Pause) en le maintenant appuyé.
Faire défiler le curseur de l'iPod vers le haut :	Appuyer sur le bouton Reverse.
Faire défiler le curseur de l'iPod vers le bas :	Appuyer sur le bouton Forward.
Retourner au menu précédent :	Appuyer sur le bouton Volume Down.
Sélectionner Menu/Piste/Fonctions :	Appuyer sur le bouton Volume Up.
Passer en mode Navigation iPod :	Appuyer sur le bouton Mode.

guide de dépannage

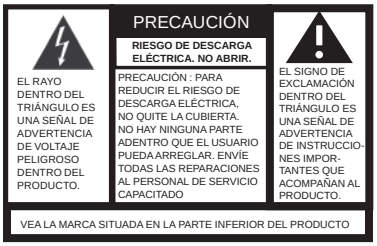
Symptôme	Problème possible	Solution
Transmission de commande		
L'iPod ne répond pas à la télécommande.	La pile de la télécommande est peut-être faible.	Réamarrer l'iPod. Si le problème persiste, réinitialiser l'iPod. Remplacer la pile.
La télécommande ne fonctionne qu'à proximité de l'appareil.	La portée de la télécommande est de 6,10 m (20 pieds). La pile de la télécommande est peut-être faible.	Si l'appareil source est plus éloigné, le rapprocher de la télécommande. Remplacer la pile.

Spécifications techniques de la télécommande

Transmission :	Radiofréquence
Fréquence :	2,4 GHz
Plage de fonctionnement :	Jusqu'à 5,5 m
Pile :	CR2032 3V
Dimensions :	73 mm (2-7/8") x 57 mm (2-1/4") x 15,8 mm (5/8")
Poids (pile comprise) :	34 g (1,2 oz)

Remplacement de la pile

La pile de la télécommande Harman Kardon devrait durer un an dans des conditions normales d'utilisation. Pour changer la pile, utiliser un petit tournevis à tête plate pour retirer le couvercle du boîtier à l'arrière de la télécommande et remplacer l'ancienne pile avec une pile du type CR2032 ou équivalent.


PRECAUCIÓN
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR.
EL RAYO DENTRO DEL TRIÁNGULO ES UNA SEÑAL DE ADVERTENCIA DE VOLTAJE PELIGROSO DENTRO DEL PRODUCTO.
PRECAUCIÓN : PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA CUBIERTA. NO HAY NINGUNA PARTE ADENTRO QUE EL USUARIO PUEDA ARREGLAR. ENVÍE TODAS LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO CAPACITADO
EL SIGNO DE EXCLAMACIÓN DENTRO DEL TRIÁNGULO ES UNA SEÑAL DE ADVERTENCIA DE INSTRUCCIONES IMPORTANTES QUE ACOMPAÑAN AL PRODUCTO.
VEA LA MARCA SITUADA EN LA PARTE INFERIOR DEL PRODUCTO

Advertencia y declaración de la FCC

Este aparato cumple con la Parte 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
(1) Este aparato no puede causar interferencias.
(2) Este aparato debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluso la interferencia que pueda ocasionar funcionamiento indeseado.

Advertencia y declaración de la IC

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
(1)Este aparato no puede causar interferencias,y
(2)Este aparato debe aceptar cualquier interferencia que reciba,incluso la interferencia que pueda ocasionar funcionamiento indeseado.

LAS MODIFICACIONES QUE NO ESTÉN APROBADAS EXPRESAMENTE POR EL FABRICANTE PODRÍAN ANULAR LA AUTORIDAD DEL USUARIO PARA UTILIZAR EL EQUIPO BAJO LAS NORMAS DE LA FCC.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea las siguientes precauciones antes de utilizar el producto:

- Lea las instrucciones. Debe leer completamente todas las instrucciones de seguridad y operación antes de intentar operar este sistema de audio.
- Guarde las instrucciones para referencia futura.
- Preste atención a las advertencias. Todas las advertencias de este sistema de audio y de las instrucciones de operación deben acatarse.
- Siga las instrucciones. Deben seguirse todas las instrucciones de operación y utilización.
- PARA EVITAR RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA COBERTURA (NI LA TRASERA). NO HAY NINGUNA PARTE QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR DENTRO DE ESTA UNIDAD. ENVÍE TODO SERVICIO DE MANTENIMIENTO AL PERSONAL CAPACITADO DE SERVICIO DE HARMAN KARDON.
- No exponga los altavoces a líquidos o disolventes.
- No quite nunca la tapa de la rejilla para arreglar el sistema de altavoces. El sistema de altavoces no contiene ninguna parte que el usuario pueda arreglar. Envíe todas las reparaciones al Grupo de Apoyo Técnico de Harman Kardon.
- No exponga el sistema de altavoces a extremos de temperatura o humedad, a la luz solar directa ni a polvo o vibraciones excesivas.
- Coloque el sistema de altavoces sobre una superficie estable y plana. No deje caer los altavoces, no coloque objetos pesados encima ni aplique demasiada fuerza a los controles.
- Si necesita limpiarlos, use un paño suave y seco. Si es necesario, use un paño húmedo sin disolventes.
- Para proteger el sistema de altavoces, evite la retroalimentación del micrófono, señales continuas de instrumentos musicales electrónicos o señales distorsionadas de cualquier fuente.
- No coloque los altavoces cerca de luces fluorescentes o lámparas de neón.
- Aunque los altavoces tienen protección magnética, mantenga los medios de almacenamiento magnéticos (como los discos y las cintas) por lo menos a cuatro pulgadas del sistema de altavoces para evitar pérdida de datos.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no exponga este sistema de altavoces a la lluvia o la humedad.
- Utilice solamente los dispositivos de corriente aprobados por Harman Kardon nombrados en la etiqueta.

navegador por música

Antes de comenzar, compruebe que el iPod está acoplado a su producto Harman Kardon®.

El Modo de control de música se indica con una luz azul. El Modo navegación de iPod® se indica con una luz naranja.

En el Modo de control de audio

Encender el iPod:	Para activar el iPod, oprima cualquiera de los botones en el control remoto.
Apagar el iPod:	Oprima el botón Reproducir/Pausa y manténgalo oprimido durante dos segundos.
Encender la unidad:	Oprima y mantenga oprimido cualquier botón de volumen
Apagar la unidad:	Oprima y mantenga oprimido el botón Reproducir/Pausa
Escuchar una canción:	Oprima el botón Reproducir/Pausa. Observación: Si el iPod está en el Menú principal y se oprime Reproducir/Pausa,el iPod comenzará a reproducir toda la lista de canciones.
Interrumpir una canción:	Oprima el botón Reproducir/Pausa mientras está escuchando una canción.
Ir a la próxima canción:	Oprima el botón Avance rápido.
Ir a la canción anterior:	Oprima el botón Retroceso rápido.
Avance rápido de pista:	Oprima y mantenga oprimido el botón Avance rápido.
Retroceso rápido de pista:	Oprima y mantenga oprimido el botón Retroceso rápido.
Subir el volumen:	Oprima el botón Aumentar volumen.
Disminuir el volumen:	Oprima el botón Reducir volumen.
Suprimir sonido:	Oprima los botones Aumentar volumen y Reducir volumen al mismo tiempo.
Cambiar a Modo iPod:	Oprima el botón Modo.

En el Modo iPod

Encender el iPod:	Para activar el iPod, oprima cualquiera de los botones en el control remoto.
Apagar el iPod:	Oprima el botón Reproducir/Pausa y manténgalo oprimido durante dos segundos.
Encender la unidad:	Oprima y mantenga oprimido cualquier botón de volumen
Apagar la unidad:	Oprima y mantenga oprimido el botón Reproducir/Pausa
Desplazarse hacia arriba con el cursor iPod:	Oprima el botón Avance rápido.
Desplazarse hacia abajo con el cursor iPod:	Oprima el botón Retroceso rápido.
Ir al menú anterior:	Oprima el botón Reducir volumen.
Seleccionar Menú/Pista/Función:	Oprima el botón Aumentar volumen.
Cambiar al Modo navegación:	Oprima el botón Modo.

resolución de problemas

Síntoma	Posible problema	Solución
Transmisión de comandos		
iPod no responde a los comandos remotos.	La carga de la batería remota puede ser baja.	Vuelva a acoplar el iPod. Si el problema persiste, reinicie el iPod. Reemplace la batería.
El control remoto tiene un alcance reducido.	El alcance del control remoto es de hasta 6,10 m de distancia. La carga de la batería del control remoto puede ser baja.	Si la unidad emisora está más lejos, acérquela al control remoto. Reemplace la batería.

Especificaciones técnicas

Transmisión:	Frecuencia de radio
Frecuencia:	2.4 GHz
Radio de alcance:	Hasta 5,5 m
Batería:	CR2032 3V
Dimensiones:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm
Peso (con batería):	34 g

Cambio de la batería

En condiciones de uso normales, la batería del control remoto Harman Kardon debe durar un año. Para cambiar la batería, utilice un destornillador pequeño de punta plana para quitar la tapa de la batería en la parte posterior del control remoto y reemplace la batería gastada por una batería tipo CR2032 o equivalente.

ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON APRIRE
IL TRIANGOLO CON IL SIMBOLO DEL LAMPO ALL'INTERNO SEGNALA LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NEL PRODOTTO.
ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL COPERCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LA RIPARAZIONE RIVOLGERSI AL PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.
IL TRIANGOLO CON IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO SEGNALA ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE AL PRODOTTO.
VEDERE LE DICITURE SULLA PARTE INFERIORE DEL PRODOTTO

Dichiarazione e avvertenze FCC

Quest'apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni che seguono:
1) Il dispositivo non può causare interferenze.
2) Il dispositivo deve accettare interferenze, comprese quelle che possono causarne funzionamenti non desiderati.

Dichiarazione e avvertenze IC

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni che seguono:
1) Il dispositivo non può causare interferenze.
2) Il dispositivo deve accettare interferenze, comprese quelle che possono causarne funzionamenti non desiderati.

EVENTUALI MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE APPROVATE DAL PRODUTTORE POTREBBERO ANNULLARE L'AUTORIZZAZIONE DELL'UTENTE AD UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA CONFORMEMENTE ALLA NORMATIVA FCC.

importanti istruzioni per la sicurezza

Si prega di leggere le seguenti norme prima dell'uso:

- Leggere le istruzioni. Prima di provare a far funzionare il presente sistema audio, leggere attentamente tutte le istruzioni operative e di sicurezza.
- Conservare le istruzioni per eventuali consultazioni future.
- Osservare gli avvertimenti. Tutti gli avvertimenti riportati sul presente sistema audio e nelle istruzioni operative devono essere rispettati.
- Seguire le istruzioni. E' necessario seguire tutte le istruzioni operative e per l'uso.
- PER PREVENIRE RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O RETRO). ALL'INTERNO DELL'UNITA' NON SONO INFATTI PRESENTI COMPONENTI CHE POSSANO ESSERE SOTTOPOSTI A MANUTENZIONE DALL'UTENTE. PER L'ASSISTENZA RIVOLGERSI AI TECNICI QUALIFICATI HARMAN KARDON.
- Non esporre gli altoparlanti a liquidi o solventi.
- Non rimuovere mai le mascherine per sottoporre a manutenzione il sistema di altoparlanti. Quest'ultimo non contiene infatti alcun componente che possa essere sottoposto a manutenzione dall'utente. Per tutti gli interventi di assistenza rivolgersi al Gruppo Assistenza Tecnica Harman Kardon.
- Non esporre il sistema di altoparlanti a temperature o umidità estreme, alla luce solare diretta, nonché ad eccessivi carichi di polvere o vibrazioni.
- Posizionare il sistema di altoparlanti su una superficie piana e stabile. Non farlo cadere, applicare forze eccessive sui comandi o riporre oggetti pesanti sulla sommità dell'altoparlante.
- Se si rende necessaria una pulizia, usare un panno morbido ed asciutto. Se necessario, usare un panno umido senza solventi.
- Per proteggere il sistema di altoparlanti, evitare eventuali feedback da microfoni, uscite continue da strumenti musicali elettronici o uscite distorte da qualsiasi sorgente di segnale.
- Non posizionare gli altoparlanti accanto a sorgenti di luce fluorescente o apparecchi per illuminazione al neon.
- Benché gli altoparlanti siano schermati magneticamente, per evitare perdite di dati conservare eventuali supporti per memorizzazione magnetici (dischi e nastri) ad una distanza di almeno dieci centimetri dal sistema di altoparlanti.
- AVVERTIMENTO: Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre il presente sistema di altoparlanti a pioggia o umidità.
- Utilizzare soltanto gli alimentatori approvati da Harman Kardon riportati sull'etichetta del prodotto.
- Assicurarsi che l'adattatore di rete corrisponda alle specifiche caratteristiche previste nel paese di utilizzo.

scelta della musica

Prima di continuare, accertarsi che l'iPod sia ben inserito nel vostro prodotto Harman Kardon®.

La modalità di controllo della musica è indicata da una luce blu. La modalità di navigazione iPod® è indicata da una luce arancione.

Nella modalità Music Control (Controllo musica)

Per accendere l'iPod:	Premere un pulsante qualsiasi sul telecomando per attivare l'iPod.
Per spegnere l'iPod:	Tenere premuto il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa) per 2 secondi.
Per accendere l'unità:	Tenere premuto un pulsante qualsiasi del volume.
Per spegnere l'unità:	Tenere premuto il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa).
Per ascoltare un brano:	Premere il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa). Nota: se è visualizzato il Main Menu (Menu principale) dell'iPod, premendo il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa) viene avviata la riproduzione di tutta la musica contenuta.
Per mettere in pausa il brano:	Premere il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa) durante la riproduzione di un brano.
Per passare al brano successivo:	Premere il pulsante Forward (Avanti).
Per passare al brano precedente:	Premere il pulsante Reverse (Indietro).
Per l'avanzamento rapido nel brano :	Tenere premuto il pulsante Forward (Avanti).
Per riavvolgimento rapido nel brano :	Tenere premuto il pulsante Reverse (Indietro).
Per aumentare il volume:	Premere il pulsante Volume Up (Aum. volume)
Per diminuire il volume:	Premere il pulsante Volume Down (Dim. volume)
Per togliere l'audio :	Premere contemporaneamente i pulsanti Volume Up (Aum. volume) e Volume Down (Dim. volume).
Per passare alla modalità iPod:	Premere il pulsante Mode (Modalità).

Nella modalità iPod

Per accendere l'iPod:	Premere un pulsante qualsiasi sul telecomando per attivare l'iPod.
Per spegnere l'iPod:	Tenere premuto il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa) per 2 secondi.
Per accendere l'unità:	Tenere premuto un pulsante qualsiasi del volume.
Per spegnere l'unità:	Tenere premuto il pulsante Play/Pause (Riproduzione/Pausa).
Per scorrere il cursore iPod verso l'alto:	Premere il pulsante Reverse (Indietro).
Per scorrere il cursore iPod verso il basso:	Premere il pulsante Forward (Avanti).
Per andare al Previous Menu (Menu precedente):	Premere il pulsante Volume Down (Dim. volume)
Per selezionare Menu/Track/Feature (Menu/Brano/Caratteristiche):	Premere il pulsante Volume Up (Aum. volume)
Per passare alla modalità Navigation (Navigazione):	Premere il pulsante Mode (Modalità).

diagnostica e risoluzione problemi

Sintomo	Possibile problema	Soluzione
Telecomando		
iPod non risponde ai comandi del telecomando.	La batteria del telecomando può essere esaurita.	Rimettere l'iPod. Se il problema persiste, resettare l'iPod. Sostituire la batteria.
Il telecomando funziona solo da vicino.	La portata del telecomando è di 6,10 m. La batteria del telecomando può essere esaurita.	Se l'unità sorgente è più lontana, spostarla più vicino al telecomando. Sostituire la batteria.

Specifiche tecniche del telecomando

Trasmissione:	Radio frequenza
Frequenza:	2,4 GHz
Portata:	Fino a 5,5 metri
Batteria:	CR2032 3V
Dimensioni:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm
Peso (batteria compresa):	34 g

Sostituzione della batteria

Con un normale utilizzo, la batteria del telecomando dovrebbe durare un anno. Per sostituirla, utilizzare un cacciavite a testa piatta per staccare il coperchio della batteria dalla parte posteriore del telecomando e sostituire la batteria vecchia con una tipo CR2032, o equivalente.

VOORZICHTIG
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN NIET OPENEN
DE BLIKSEMFLITS EN PIJL IN DE DRIEHOEK IS EEN WAARSCHUWINGSTEKEN DAT U WAARSCHUWT VOOR GEVAARLIJKE SPANNING IN HET PRODUCT.
VOORZICHTIG: OM HET RISICO VAN SCHOKKEN TE VERMINDEREN DE DEKSEL NIET VERWIJDEREN. ER ZIJN GEEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. LAAT SERVICEVERLENING OVER AAN BEVOEGD SERVICEPERSONEEL.
HET UITROEPTEKEN IN DE DRIEHOEK IS EEN WAARSCHUWINGSTEKEN DAT U WAARSCHUWT VOOR BELANGRIJKE INSTRUCTIES DIE HET PRODUCT BEGELEIDEN.
ZIE MARKERING AAN ONDERKANT PRODUCT

Verklaring en waarschuwing FCC

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de regels van de Amerikaanse federale communicatiecommise (Federal Communications Commission, FCC). Gebruik ervan is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:
1) Dit apparaat mag geen storing veroorzaken.
2) Dit apparaat moet storing accepteren, waaronder storing die mogelijk ongewenst functioneren van het apparaat veroorzaakt.

Verklaring en waarschuwing IC

Gebruik ervan is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:
1) Dit apparaat mag geen storing veroorzaken.
2) Dit apparaat moet storing accepteren, waaronder storing die mogelijk ongewenst functioneren van het apparaat veroorzaakt.

MODIFICATIES DIE NIET EXPLICIET GOEDGEKEURD ZIJN DOOR DE FABRIKANT KUNNEN DE MACHTIGING VAN DE GEBRUIKER OM HET APPARAAT OP GROND VAN DE REGELS VAN DE FCC TE GEBRUIKEN ONGELDIG MAKEN.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de volgende bedieningsvoorzorgsmaatregelen alvorens het apparaat te gebruiken:
- Lees deze instructies.
- Bewaar deze instructies.
- Houd u aan alle waarschuwingen.
- Volg alle instructies.
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
- Clean only with dry cloth.
- Alleen schoonmaken met een droge doek.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer het apparaat in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Niet installeren in de buurt van hittebronnen zoals radiators, verwarmingsroosters, kachels of andere apparaten (waaronder ook versterkers) die hitte produceren.
- Gebruik alleen hulpstukken/accessoires die aanpgegeven zijn door de fabrikant.
- Laat alle serviceverlening over aan bevoegd servicepersoneel. Serviceverlening is vereist wanneer het apparaat op enigerlei manier beschadigd is, zoals wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, er water gemorst is of er voorwerpen in het apparaat zijn gevallen of het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht en niet normaal werkt of men heeft het laten vallen.
- OM HET RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN DE DEKSEL (OF ACHTERKANT) NIET VERWIJDEREN. ER ZIJN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN IN DIT APPARAAT. LAAT SERVICEVERLENING OVER AAN BEVOEGD SERVICE-PERSONEEL VAN HARMAN KARDON.

Belangrijke opmerking voor alle elektronische producten:
Voordat u audiokabels van de koptelefoon van het bronapparaat of van de uitvoercontacten op lijnniveau aanbrengt of verwijderd, is het een goede gewoonte om het apparaat uit te zetten. Dit verlengt de levensduur van uw apparaat, helpt uw apparaat beschermen tegen statische elektriciteit en voorkomt mogelijke schade.

WAARSCHUWING: Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan druipen of spetteren en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, glazen en zo voorts op het apparaat gezet worden.

WAARSCHUWING: Het apparaat kan in sommige omstandigheden statisch gevoelig zijn en het kan zijn dat het opnieuw moet worden ingesteld nadat een elektrostatische ontladingen heeft plaatsgevonden.

door muziek bladeren

Voordat u doorgaat, moet u ervoor zorgen dat de iPod stevig gedockt is op uw Harman Kardon®-product. De modus Muziekregeling (Music Control) wordt aangeduid door een blauw lampje. De modus iPod® Navigatie (iPod® Navigation) wordt aangeduid door een oranje lampje.

Modus Muziekregeling (Music Control)

iPod inschakelen:	Druk op een willekeurige knop om de iPod wakker te maken.
iPod uitschakelen:	Druk de knop Afspelen/Pauze (Play/Pause) twee seconden in.
Om de eenheid in:	Te schakelen drukt u op een volumeknop en houd deze ingedrukt
Om de eenheid uit:	Te schakelen drukt u op de knop Play/Pause en houd deze ingedrukt.
Een track afspelen:	Druk op de knop Afspelen/Pauze (Play/Pause).
	Opmerking: Als de iPod zich in het hoofdmenu bevindt, zorgt op Afspelen/Pauze(Play/Pause) drukkenervoor dat de iPod alle muziek afspeelt.
Een track pauzeren:	Druk op de knop Afspelen/Pauze (Play/Pause), terwijl een nummer wordt gespeeld.
Naar volgende track gaan:	Druk op de knop Vooruit (Forward).
Naar vorige track gaan:	Druk op de knop Terug (Reverse).
Track snel vooruit spoelen:	Druk op de knop Vooruit (Forward) en houdt hem ingedrukt.
Track snel achteruit spoelen:	Druk op de knop Achteruit (Reverse) en houdt hem ingedrukt.
Volume verhogen:	Druk op de knop voor volumeverhoging.
Volume verlagen:	Druk op de knop voor volumeverlaging.
Stil:	Druk tegelijkertijd op de knoppen voor volumeverhoging en volumeverlaging.
Veranderen naar modus iPod Navigatie (iPod Navigation):	Druk op de knop Modus (Mode).

Modus iPod

iPod inschakelen:	Druk op elke willekeurige knop op de afstandsbediening om de iPod wakker te maken.
iPod uitschakelen:	Druk de knop Afspelen/Pauze (Play/Pause) twee seconden in.
Om de eenheid in:	Te schakelen drukt u op een volumeknop en houd deze ingedrukt
Om de eenheid uit:	Te schakelen drukt u op de knop Play/Pause en houd deze ingedrukt.
Schuif iPod cursor naar boven:	Druk op de knop Terug (Reverse).
Schuif iPod cursor naar beneden:	Druk op de knop Vooruit (Forward).
Ga naar vorig menu:	Druk op de knop voor volumeverlaging.
Selecteer Menu/Track/Functie (Menu/Track/Feature):	Druk op de knop voor volumeverhoging.
Veranderen naar modus iPod Navigatie (iPod Navigation):	Druk op de knop Modus (Mode).

Problemen oplossen

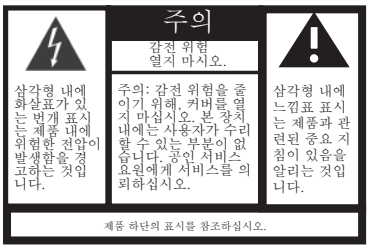
Symptoom	Mogelijk probleem	Oplossing
Opdrachttransmissie		
iPod antwoordt niet op afstandsopdrachten.	De batterij van de afstands-bediening is misschien bijna leeg.	Dock de iPod opnieuw. Als het probleem blijft bestaan, reset u de iPod. Vervang batterij.
Afstandsbediening doet het alleen op korte afstand.	Het bereik is maximaal 6 meter. De batterij van de afstandsbedi-ening is misschien bijna leeg.	Verplaats het bronapparaat dichter bij de afstandsbediening. Vervang de batterij.

Technische specificaties

Transmissie:	Radiofrequentie
Frequentie:	2,4 GHz
Bedieningsbereik:	Maximaal 5,5 meter
Batterij:	CR2032 3 V
Afmetingen:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm (H x B xD)
Gewicht (met inbegrip van batterij):	34 g

Vervanging van de batterij

De batterij van de Harman Kardon afstandsbediening dient bij normaal gebruik minstens een jaar mee te gaan. Om de batterij te vervangen maakt u de batterijdeksel aan de achterkant van de afstandsbediening los en vervangt u de lege batterij door een batterij van het type CR2032 of een equivalente batterij.


주의
감전 위험
열지 마시오.
삼각형 내에 화살표가 있는 번개 표시는 제품 내에 위험한 전압이 발생함을 경고하는 것입니다.
주의: 감전 위험을 줄이기 위해, 커버를 열지 마십시오. 본 장치 내에는 사용자가 수리할 수 있는 부분이 없습니다. 공인 서비스 요원에게 서비스를 의뢰하십시오.
삼각형 내에 느낌표 표시는 제품과 관련된 중요 지침이 있음을 알리는 것입니다.
제품 하단의 표시를 참조하십시오.

미국연방통신위원회(FCC) 선언문 및 경고

본 장치는 FCC 규정의 제5조를 준수합니다. 제품은 다음 두 가지 조건으로 작동합니다.
1) 본 장치는 장해를 발생시키지 않습니다.
2) 본 장치는 장치의 잘못된 작동으로 발생할 수 있는 장해를 포함한 모든 장해에 대한 내성을 가져야 합니다.

캐나다 산업성(IC) 선언문 및 경고

제품의 작동은 다음 두 가지 조건을 따라야 합니다.
1) 본 장치는 장해를 발생시키지 않습니다.
2) 본 장치는 장치의 잘못된 작동으로 발생할 수 있는 장해를 포함한 모든 장해에 대한 내성을 가져야 합니다.

제조 업체의 서면상 승인을 받지 않은 개조를 하는 경우, FCC 규정에 따라 장치를 사용할 수 있는 사용자의 권한이 박탈될 수 있습니다.

중요 안전 지침

사용하기 전에 다음의 작동시 유의 사항을 읽으십시오.

* 본 지침서를 읽으십시오.
* 본 지침서를 보관하십시오.
* 모든 경고에 유의하십시오.
* 모든 지침을 따르십시오.
* 본 장치를 물 가까이에서 사용하지 마십시오.
* 마른 천으로만 닦으십시오.
* 환기구를 막지 마십시오. 제조 회사의 지침에 따라 설치하십시오.
* 라지에이터, 온풍기, 난로 또는 기타 발열 장비(앰프 포함) 등과 같은 발열원 가까이에 설치하지 마십시오.
* 제조 회사에서 지정하는 보조 장치/액세서리만 사용하십시오.
* 모든 수리는 공인 서비스 요원에게 의뢰하십시오. 전원 공급 장치의 코드 또는 플러그가 손상되거나, 장치 위에 액체를 쏟았거나 물건이 떨어졌거나, 장치가 비 또는 습기에 노출되었거나, 정상적으로 작동하지 않거나 떨어진 경우 등과 같이 손상이 발생하면 장치를 수리해야 합니다.
* 감전을 방지하려면, 커버(또는 뒷면)을 열지 마십시오. 본 장치 내에는 사용자가 수리할 수 있는 부분이 없습니다. 공인 Harman Kardon 서비스 요원에게 서비스를 의뢰하십시오.

모든 전자 제품에 대한 중요 정보: 음원 장치의 헤드폰 또는 라인 출력 잭에 오디오 케이블을 연결하거나 연결을 해제하기 전에, 장치를 끄는 것이 좋습니다. 이렇게 하면 장치의 수명이 길어지고, 정전기로부터 장치를 보호할 수 있고, 잠재적인 손상을 예방할 수 있습니다.

경고: 장치를 물방울 또는 튄 물에 노출시켜서는 안되며, 장치 위에 화병 또는 물잔과 같이 용액이 가득찬 물건을 올려 두어서는 안됩니다.

경고: 장치는 일부 환경에서 정전기에 민감할 수 있으며 정전기 방전 이후에 재설정해야 할 필요가 있습니다.

음악 찾아보기

계속 진행하기 전에, iPod이 Harman Kardon® 제품에 안전하게 도킹되어 있는지 확인하십시오. 파란색 불빛으로 Music Control Mode(음악 제어 모드)가 표시됩니다. iPod® Navigation Mode(탐색 모드)는 오렌지 불빛으로 표시됩니다.

Music Control Mode(음악 제어 모드)

iPod 켜기:	제어판에 있는 아무 버튼이나 눌러서 iPod을 켭니다.
iPod 끄기:	재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 2초간 누르고 있습니다.
장치 켜기:	아무 볼륨 버튼이나 계속 누르고 있습니다.
장치 끄기:	재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 계속 누르고 있습니다.
트랙 재생:	재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 누릅니다. 주의: iPod이 주 메뉴(Main Menu)에 있는 경우, 재생/일시중지 (Play/Pause) 버튼을 누르면 iPod이 모든 음악을 재생하기 시작합니다.
트랙 일시중지:	음악이 재생되는 중에 재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 누릅니다.
다음 트랙:	전진(Forward) 버튼을 누릅니다.
이전 트랙:	후진(Reverse) 버튼을 누릅니다.
트랙 고속 전진:	전진(Forward) 버튼을 계속 누르고 있습니다.
트랙 고속 후진:	후진(Reverse) 버튼을 계속 누르고 있습니다.
볼륨 증가:	볼륨 증가(Volume Up) 버튼을 누릅니다.
볼륨 감소:	볼륨 감소(Volume Down) 버튼을 누릅니다.
음소거:	볼륨 증가(Volume Up) 및 볼륨 감소(Volume Down) 버튼을 동시에 누릅니다.
iPod 탐색 모드로 전환:	모드(Mode) 버튼을 누릅니다.

iPod 모드

iPod 켜기:	제어판에 있는 아무 버튼이나 눌러서 iPod을 켭니다.
iPod 끄기:	재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 2초간 누르고 있습니다.
장치 켜기:	아무 볼륨 버튼이나 계속 누르고 있습니다.
장치 끄기:	재생/일시중지(Play/Pause) 버튼을 계속 누르고 있습니다.
iPod 커서를 위로 이동:	후진(Reverse) 버튼을 누릅니다.
iPod 커서를 아래로 이동:	전진(Forward) 버튼을 누릅니다.
이전 메뉴로 이동:	볼륨 감소(Volume Down) 버튼을 누릅니다.
메뉴/트랙/기능 선택:	볼륨 증가(Volume Up) 버튼을 누릅니다.
iPod 탐색 모드로 전환:	모드(Mode) 버튼을 누릅니다.

문제점 해결

증상	가능한 문제점	해결책
작동명령 전송		
iPod이 작동명령에 응답하지 않습니다.	리모컨의 배터리가 부족합니다.	iPod을 다시 도킹하십시오. 문제점이 계속되면, iPod를 재설정하십시오. 배터리를 교체하십시오.
리모컨이 가까운 거리에서만 작동합니다.	리모컨의 작동 범위는 최대 6.1미터(20 피트)입니다. 리모컨의 배터리가 부족합니다.	음원 장치를 리모컨 가까이로 이동하십시오. 배터리를 교체하십시오.

기술 사양

전송 방법:	무선 주파수
주파수:	2.4 GHz
작동 범위	최대 5.5 미터
배터리	CR2032 3V
치수:	73 mm x 57 mm x 15.8 mm (H x W x D)
중량(배터리 포함):	34 그램(1.2 온스)

배터리 교체

Harman Kardon 리모컨 배터리는 일반적인 사용 환경에서 1년의 수명을 가집니다. 배터리를 교체하려면, 리모컨의 후면에 있는 배터리 커버를 벗기고 CR2032형 배터리 또는 동등한 제품으로 교체하십시오.

FORSIGTIG
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD MÅ IKKE ÅBNES CAUTIO
LYNET OG PILEHOVEDET INDEN II TREKANTEN ER ET ADVARSELSTEGN, DER ADVARER IMOD FARLIG-SPÆNDING INDEN I PRODUKTET.
FORSIGTIG: FOR AT MINDSKE FAREN FOR ELEKTRISK STØD MÅ DÆKSLET IKKE FJERNES. DER FINDES INGEN INDVEN-DIGE DELE, DER KAN SERVICERES AF BRUGEREN. HENVIS SERVICE TIL KVALIFICEREDE TEKNIKERE.
UDRÅBSTEGNET INDEN I TREKANTEN ER ET ADVARSELSTEGN DER GØR OPMÆRKSOM PÅ VIGTIGE ANVISNINGER, DER ER VEDLAGT PRODUKTET.
SE MÆRKET I BUNDEN AF PRODUKTET

FCC erklæring om konformitet

Betjening er underlagt følgende to betingelser:
1) Denne anordning må ikke forårsage forstyrrelser.
2) Denne anordning skal acceptere forstyrrelse, indbefattet forstyrrelse som kan forårsage uønsket drift af anordningen.

IC (Integreret kredsløb) - erklæring og advarsel

Betjening er underlagt følgende to betingelser:
1) Denne anordning må ikke forårsage forstyrrelse.
2) Denne anordning skal kunne modstå forstyrrelser, indbefattet forstyrrelser som kan forårsage uønsket funktion af anordningen.

MODIFICERINGER, SOM IKKE UDTRYKKELIGT ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, RISIKERER AT UGYLDIGGØRE BRUGERENS TILLADELSE TIL AT BETJENE UDSTYRET UNDER FCC-REGLERNE (DEN AMERIKANSKE FØDERALE KOMMUNIKATIONSKOMMISSION).

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Vær venlig at læse følgende betjeningsforholdsregler inden brug:
- Læs disse anvisninger.
- Opbevar anvisningerne.
- Vær opmærksom på alle advarsler.
- Følg alle anvisninger.
- Dette apparat må ikke anvendes i nærheden af vand.
- Må kun rengøres med en tør klud.
- Ventilationsåbninger må ikke blokeres. Skal monteres iflg. producentens anvisninger.
- Må ikke monteres i nærheden af en varmekilde, f.eks. radiatorer, varmeriste, ovne eller andre apparater (bl.a. forstærkere), som afkaster varme.
- Brug udelukkende ekstraudstyr/tilbehør, som specificeres af producenten.
- Henvis alle serviceopkald til kvalificeret servicepersonale. Service er påkrævet, når apparatet på en eller anden måde er blevet beskadiget, f. eks, hvis strømforsyningsledningen eller stikket er beskadiget, der er spildt væske på det, der er faldet genstande ind i apparatet, eller apparatet er blevet udsat for regn eller fugt, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.
- FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD, MÅ DÆKSLET (ELLER BAGSIDEN) IKKE FJERNES. DER FINDES INGEN DELE INDEN I ENHEDEN, SOM KAN SERVICE RES AF BRUGEREN. VÆR VENLIG AT HENVISE SERVICE TIL KVALIFICEREDE TEKNIKERE FRA HARMAN KARDON.

Vigtig bemærkning vedr. alle elektroniske produkter: Inden lydkablerne sættes til eller trækkes ud af kildeapparatets hovedtelefoner eller udgangsstik på netniveau, er det en god vane at slukke for apparatet. Dette vil forlænge enhedens holdbarhed og hjælpe med til at beskytte apparatet imod statisk elektricitet samt forebygge mulig beskadigelse.

ADVARSEL: Apparatet må ikke udsættes for dryp eller sprøjt, og der må ikke anbringes nogen form for genstande fyldt med væske, f. eks. blomstervaser, drikkeglas osv., på apparatet.

ADVARSEL: Apparatet er muligvis følsomt overfor statisk energi under visse omstændigheder og skal muligvis nulstilles, efter det har været udsat for en elektrostatisk afladning.

søgning efter musik

Før man starter, skal man sørge for, at iPoden sidder godt parkeret i det dertil beregnede Harman Kardon® produkt. Musikkontrolmodus vises med et blåt lys. iPod® navigeringsmodus vises med et orange lys.

Musik kontrolmodus

Tænd for iPoden:	Tryk på en af knapperne, ligegyldigt hvilken, på fjernstyringen for at vække iPoden.
Sluk for iPoden:	Tryk på knappen Afspil/Pause (Play/Pause) og hold den nede i 2 sekunder.
Sådan tændes der for enheden:	Tryk på den ene af lydstyrkeknapperne, ligegyldigt hvilken, og hold den nede
Sådan slukkes der for enheden:	Tryk på knappen Afspil/Pause (Play/Pause) og hold den nede.
Afspil et spor:	Tryk på knappen Afspil/Pause (Play/Pause). Bemærk: Hvis iPoden står på hovedmenuen, vil et tryk på knappen Afspil/Pause (Play/Pause) få iPoden til at spille al dens musik.
Hold pause på et spor:	Tryk på knappen Afspil/Pause, mens sangen afspilles.
Spring til næste spor:	Tryk på knappen Fremad (Forward).
Spring til forrige spor:	Tryk på knappen Tilbage (Reverse).
Hurtig fremad sporing:	Tryk på knappen Fremad (Forward) og hold den nede.
Hurtig tilbage sporing:	Tryk på knappen Tilbage (Reverse) og hold den nede.
Drej op for lydstyrken:	Tryk på knappen Styrke Op (Volume Up).
Drej ned for lydstyrken:	Tryk på knappen Styrke Ned (Volume Down).
Stum:	Tryk på knapperne Styrke Op (Volume Up) og Styrke Ned (Volume Down) samtidigt.
Skift til iPod navigeringsmodus:	Tryk på knappen Modus (Mode).

iPod Modus

Tænd for iPoden:	Tryk på en af knapperne, ligegyldigt hvilken, på fjernstyringen for at vække iPoden.
Sluk for iPoden:	Tryk på Afspil/Pause (Play/Pause) knappen og hold den nede i 2 sekunder.
Sådan tændes der for enheden:	Tryk på den ene af lydstyrkeknapperne, ligegyldigt hvilken, og hold den nede
Sådan slukkes der for enheden:	Tryk på knappen Afspil/Pause (Play/Pause) og hold den nede.
Rul iPod-markøren op:	Tryk på knappen Tilbage (Reverse).
Rul iPod-markøren ned:	Tryk på knappen Fremad (Forward).
Gå til forrige menu:	Tryk på knappen Styrke Ned (Volume Down).
Vælg Menu/Spor/Funktion (Menu/Track/Feature):	Tryk på knappen Styrke Op (Volume Up).
Skift til iPod navigeringsmodus (Navigation Mode):	Tryk på knappen Modus (Mode).

fejlfinding

Symptom	Muligt problem	Løsning
Transmission af kommando		
iPod reagerer ikke på fjernstyrede kommandoer.	Fjernstyringsbatteriets styrke er muligvis lav.	Parkér iPoden igen. Hvis problemet varer ved, skal iPoden nulstilles Udskift batteriet.
Fjernstyringen virker kun indenfor det nærmeste område	Fjernstyringsområdet er op til 6,1 m (20 fod). Fjernbatteriets styrke er muligvis lav.	Flyt lydkilden nærmere til fjernstyringen. Udskift batteriet.

Tekniske specifikationer

Transmission:	Radiofrekvens
Frekvens:	2,4 GHz
Betjeningsområde:	Op til 5,5 meter
Batteri:	CR2032 3V
Mål:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm (H x B x D)
Vægt (inkluderet batteriet):	34 g (1,2 oz)

Udskiftning af batteriet

Batteriet i Harman Kardons fjernstyring skulle kunne holde et år ved normal brug. Batteriet udskiftes ved at åbne batteridækslet på bagsiden af den fjernstyrede kontrolenhed og udskifte det gamle batteri med et batteri af CR2032 typen eller tilsvarende.

FORSIKTIG
FARE FOR ELEKTRISK STØT - MÅ IKKE ÅPNES
LYNGLIMTET OG PILHODET I TREKANTEN ER ET VARSELTEGN SOM FORTELLER DEG AT DET FINNES FARLIG SPENNING I PRODUKTET.
FORSIKTIG: FOR Å REDUSERE FAREN FOR STØT, MÅ DEKSLET BEHOLDES PÅ. DET FINNES INGEN DELER PÅ INNSIDEN SOM BRUKER KAN GJØRE NOE MED. OVERLAT SERVICEARBEIDER TIL EN KVALIFISERT SERVICETEKNIKER.
UTROPSTEGNET I TREKANTEN ER ET VARSELTEGN SOM FORTELLER DEG OM VIKTIGE INSTRUKSJONER SOM FØLGER MED PRODUKTET.
SE MERKINGEN PÅ BUNNEN AV PRODUKTET

FCC-erklæring og advarsel

Dette apparatet oppfyller del 15 av reglene fra FCC (USAs Føderale Kommunikasjonskomité). Bruken forutsetter to forhold:
1) Dette apparatet må ikke skape forstyrrelser.
2) Dette apparatet må akseptere forstyrrelser, inkludert forstyrrelser som kan gjøre at apparatet ikke virker som det skal.

IC-erklæring og advarsel

Bruken forutsetter to forhold:
1) Dette apparatet må ikke skape forstyrrelser.
2) Dette apparatet må akseptere forstyrrelser, inkludert forstyrrelser som kan gjøre at apparatet ikke virker som det skal.

ENHVER MODIFIKASJON SOM IKKE ER UTRYKKELIG GODKJENT AV PRODUSENTEN KAN ANNULLERE BRUKERS TILLATELSE TIL Å BRUKE UTSTYRET UNDER REGLENE FRA USAs FCC.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Les følgende sikkerhetsregler før produktet tas i bruk:
- Les disse instruksjonene.
- Ta vare på disse instruksjonene.
- Følg alle advarsler.
- Følg alle instruksjoner.
- Dette apparatet må IKKE brukes i nærheten av vann.
- Produktet skal kun rengjøres med en tørr klut..
- IKKE blokker ventilasjonsåpninger. Må installeres i samsvar med produsentens instruksjoner.
- IKKE installer produktet i nærheten av en varmekilde som en radiator, en ovn osv (inkludert forsterkere) so produserer varme.
- Benytt kun utstyr/tilbehør som er spesifisert av produsenten..
- All service må utføres av en kvalifisert servicetekniker.. Service er påkrevd når apparatet er skadet, når for eksempel strømledning eller plugg er skadet, det er sølt væske på apparatet, objekter har falt inn i apparatet, eller når apparatet har vært utsatt for regn eller fuktighet, ikke virker normalt, eller er blitt sluppet ned.
- FOR Å UNNGÅ FARE FOR ELEKTRISK STØT, MÅ DU IKKE FJERNE DEKSLET (ELLER BAKPLATEN). DET ER INGEN DELER PÅ INNSIDEN SOM BRUKER KAN GJØRE NOEN SERVICE PÅ. OVERLAT SERVICEARBEIDER TIL EN KVALIFISERT HARMAN KARDON SERVICETEKNIKER.

Viktig om alle elektroniske produkter: Før du setter i eller trekker ut lydkabler fra kildeapparatets utgangskontakter for hodetelefoner eller linje, er det best å slå apparatet av. Dette vil gi enheten lengre levetid, beskytte den mot statisk elektrisitet, og hindre mulige skader.

ADVARSEL: Apparatet må ikke utsettes for drypp eller sprut, og ingen objekter fylt med noen væske (vaser, drikkeglass osv) kan plasseres på apparatet.

ADVARSEL: Apparatet kan være sensitivt til statisk elektrisitet, og må tilbakestilles etter at det har skjedd en elektrostatisk utladning.

bla i musikk

Før du fortsetter må du påse at iPod er sikkert dokket til ditt Harman Kardon® produkt.
Musikkontrollmodus indikeres med et blått lys. iPod® navigeringsmodus indikeres av et oransje lys.

Musikkontrollmodus	
Slå iPod På:	Trykk på enhver knapp på fjernkontrollen for å vekke opp iPod.
Slå iPod Av:	Trykk og hold knappen Spill/Pause (Play/Pause) i 2 sekunder.
Slå enheten På:	Trykk og hold en av volum knappene.
Slå enheten Av:	Trykk og hold Play/Pause-knappen.
Spille av et spor:	Trykk på Spill/Pause (Play/Pause). Merk: Hvis iPod befinner seg i hovedmenyen, vil et trykk på Spill/Pause (Play/Pause) gjøre at iPod begynner å spille all sin musikk.
Sette et spor på venting:	Trykk på Spill/Pause (Play/Pause) mens en sang spilles.
Hoppe til Neste Spor (Next Track):	Trykk på Fremover (Forward).
Hopp til Forrige Spor (Previous Track):	Trykk på Bakover (Reverse).
Hurtig fremover i spor:	Trykk og hold Fremover (Forward).
Hurtig bakover i spor:	Trykk og hold Bakover (Reverse).
Øke lydstyrken:	Trykk på Volum Opp (Volume Up).
Redusere lydstyrken:	Trykk på Volum Ned (Volume Down).
Dempe:	Trykk på Volum Opp (Volume Up) og Volum Ned (Volume Down) samtidig.
Skifte til iPod navigeringsmodus:	Trykk på Modus (Mode).

iPod-modus	
Slå iPod På:	Trykk på enhver knapp på fjernkontrollen for å vekke opp iPod.
Slå iPod Av:	Trykk og hold knappen Spill/Pause (Play/Pause) i 2 sekunder.
Slå enheten På:	Trykk og hold en av volum knappene.
Slå enheten Av:	Trykk og hold Play/Pause-knappen.
Rulle markøren opp i iPod:	Trykk på Bakover (Reverse).
Rulle markøren ned i iPod:	Trykk på Fremover(Forward).
Gå til Forrige Meny (Previous Menu):	Trykk på Volum Ned (Volume Down).
Velge Meny/Spor/Funksjon:	Trykk på Volum Opp (Volume Up).
Skifte til iPod navigeringsmodus:	Trykk på Modus (Mode).

feilsøking

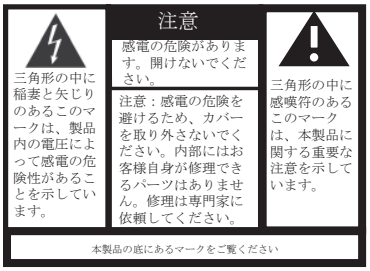
Symptom	Mulig problem	Løsning
Sending av kommando		
iPod reagerer ikke på kommando fra fjernkontrollen.	Fjernkontrollens batteri kan være lavt.	Dokk iPod på nytt. Dersom problemet fortsetter, må iPod tilbakestilles. Skift batteri
Fjernkontrollen virker kun på kort avstand.	Området for fjernkontrollen er opp til 5,5 meter. Fjernkontrollens batteri kan være lavt.	Flytt kildeenheten nærmere fjernkontrollen. Skift batteri.

Tekniske spesifikasjoner

Sending:	Radiobølger
Frekvens:	2,4 GHz
Virkeområde:	Opp til 5,5 meter
Batteri:	CR2032 3V
Dimensjoner:	73 mm x 57 mm x 15,8 mm (H x B x D)
Vekt (inkl. batteri):	36 gram

Skifte av batteri

Harman Kardon fjernkontrollsbatteri bør vare ett år med normal bruk. For å skifte batteri, tar du av batteridekslet på baksiden av fjernkontrollen og bytter det gamle batteriet med et nytt batteri av typen CR2032 eller tilsvarende.



FCC（米連邦通信委員会）適合宣言

本デバイスは、FCC規則のパート15に適合しています。操作は以下の２つの条件を満たす必要があります。
1) このデバイスは、有害な干渉を引き起こさない。
2) このデバイスは、好ましくない動作を発生させるような干渉を含む、あらゆる受信干渉も享受する。

IC（カナダ産業省）適合宣言

操作は以下の２つの条件を満たす必要があります。
1) このデバイスは、有害な干渉を引き起こさない。
2) このデバイスは、好ましくない動作を発生させるような干渉を含む、あらゆる受信干渉も享受する。

製造者の明白な承認のない変更または修正があった場合は、装置を操作するユーザーのFCC規則下の権限が無効となる場合があります。

大切な安全注意

使用前に下記の注意をお読みください。
- 説明書を読むこと。このオーディオ システムを操作する前に、すべての安全注意書および取扱説明書を十分に読んでおく必要があります。
- 将来参考にするために取扱説明書を保管しておくこと。
- 警告に従うこと。このオーディオ システム上で表示される警告および取扱説明書に記載されている警告すべてに従う必要があります。
- 説明に従うこと。すべての取扱および使用説明に従ってください。
- 電気ショックを避けるために、カバー(またはバック)を外さないこと。このユニット内部にはユーザーが修理できるパーツはありません。修理は資格のあるHarman Kardon修理担当者に連絡してください。
- スピーカーが液体や溶剤に触れないようにすること。
- スピーカー・システムを修理するためにグリルカバーを決して外さないこと。スピーカー システムにはユーザーが修理できるパーツは含まれていません。修理についてはすべてHarman Kardon テクニカル サポート グループに連絡してください。
- スピーカー・システムを極端な温度や湿度、直射日光、過度なほこりや振動に曝さないこと。
- スピーカー・システムを安定した水平面に配置すること。スピーカーを落としたり、コントロール部分に無理な力を入れたり、重たい物をスピーカーの上に置いたりしないでください。
- 手入れが必要な場合は、やわらかい乾いた布を使うこと。必要な場合は、溶剤のない湿った布を使ってください。
- スピーカー・システムを保護するために、マイクロフォン フィードバック、エレクトリック楽器からの継続的アウトプット、すべての信号源からのひずみのあるアウトプットなどを避けること。
- スピーカーを蛍光灯やネオン灯などの近くに置かないこと。
- スピーカーは磁気遮蔽されているものの、データ損失を避けるためには磁気ストレージ・メディア（ディスクおよびテープ）をスピーカー システムから最低4インチ(約10センチ)以上離すこと。
- 警告:火災や電気ショックの危険を避けるために、このスピーカー システムを雨や湿気に曝さないようにしてください。
- 製品ラベルに掲載されているHarman Kardon承認の電源のみを使用すること。

音楽のブラウジング

開始する前に、iPod がご利用されている　Harman Kardon® 製品にドックしているかを確認する。
音楽のコントロール・モードは青色の光で表示される。iPod® ナビゲーション・モードは白色の光で表示される。

音楽コントロール・モードでは

iPod をオンにする:	iPod.を起動させるため、リモコンのボタンを（どれでもよい）押す。
iPod をオフにする:	演奏/休止（Play/Pause）ボタンを2秒間 押してホールドする。
リモコンをオンにする：	音量ボタンのどちらかを押してホールドする。
リモコンをオフにする：	演奏／休止（Play/Pause）ボタンを押してホールドする。
トラックを演奏する:	再生/休止（Play/Pause）を押す。 注：iPod がメイン・メニューにある場合は、 再生/休止（Play/Pause）を押せば iPodが全部の音楽を再生し始める。
トラックを休止する:	楽曲の再生中に、再生/休止（Play/Pause）ボタンを押す。
次のトラックにスキップ:	前進（Forward）ボタンを押す。
以前のトラックにスキップ:	後進（Reverse）ボタンを押す。
高速前進トラック:	前進（Forward）ボタンを押してホールド。
高速後進トラック:	後進（Reverse）ボタンを押してホールド。
音量を上げる:	音量アップ（Volume Up）ボタンを押す。.
音量を下げる:	音量ダウン（Volume Down）ボタンを押す。
ミュート（一時的に音を消す）：	音量アップ、音量ダウンを同時に押す。
iPod モードへの変更:	モード（Mode）ボタンを押す。

iPod モードでは

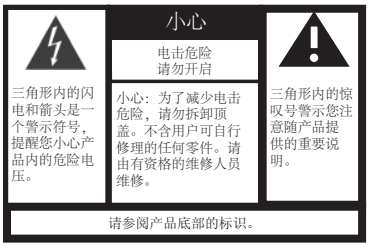
iPod をオンにする:	iPodを起動させるため、リモコンのボタンを（どれどもよい）押す。
iPodをオフにする:	再生/休止（Play/Pause）ボタンを2秒間 押してホールドする。
リモコンをオンにする：	音量ボタンのどちらかを押してホールドする。
リモコンをオフにする：	演奏／休止（Play/Pause）ボタンを押してホールドする。 ホールドする。
iPod カーソルを上方にスクロール:	後進（Reverse）ボタンを押す。
iPod カーソルを下方にスクロール:	前進（Forward）ボタンを押す。
前のメニューに戻る:	音量ダウン（Volume Down）ボタンを押す。
メニュー/トラック/機能を選択:	音量アップ（Volume Up）ボタンを押す。
ナビゲーション・モード（Navigation Mode）に変更:	モード（Mode）ボタンを押す。

トラブル・シューティング

状態	考えられる原因	解決策
コマンド伝送		
iPodがリモコンのコマンドに対して応答しない。	リモコンのバッテリー・パワーが低い可能性がある。	iPodを再度ドックする。問題が持続する場合は、iPodをリセットする。 バッテリーを交換すること。
リモコンが狭い範囲でしか作動しない。	作動範囲は20フイート（約６m）まで。 リモコンのバッテリー・パワーが低い可能性がある。	送信先装置をリモコンの近くに移動する。 バッテリーを交換すること。

リモート・コントローラの技術仕様
伝送: 無線周波数
周波数: 2.4 GHz
作動範囲: ５．５メートルまで
バッテリー: CR2032 3V
寸法: ７３㎜（縦）x ５７㎜（横） x １５．８㎜（奥行き）
重量 (バッテリー込): １．２オンス（３４グラム）

バッテリー交換
Harman Kardon リモコン用バッテリーの耐久年数は通常の使用で1年間です。バッテリーの交換には小さなマイナス・ドライバーを使用してリモコン背面にあるバッテリーカバーをはずし、古いバッテリーをCR2032 タイプ・バッテリーまたはその相当品と交換すること。



FCC声明和警告

本装置符合美国FCC规则第15部分。操作满足以下两个条件：
1) 本装置不会产生干扰。
2) 本装置必须接受干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

IC声明和警告

操作满足以下两个条件：
1) 本装置不会产生干扰。
2) 本装置必须接受干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

根据FCC规则，若进行制造商没有明确批准的变更，用户将无权操作设备。

重要安全说明

使用前，请阅读以下注意事项：
- 阅读此说明书。
- 妥善保管此说明书。
- 注意所有警告信息。
- 遵循所有使用说明。
- 使用本装置时，请远离水。
- 只可使用干抹布清洁。
- 请勿堵塞任何通风口；根据制造商使用说明来安装。
- 请勿安装在任何热源附近，例如散热器、暖器、火炉或者其它能够生热的装置（包括放大器）。
- 只可使用制造商指定的附件/配件。
- 所有的维修工作必须由有经验的维修人员进行。装置如有任何损坏，均需及时维修，包括电源线或插头受损，液体溅到装置上，或者有物体掉落在装置上，装置淋雨或者受到湿气侵袭、无法正常工作或掉落等情况。
- 为了避免电击危险，请勿拆卸顶盖（或后盖）。本装置内的任何零件均不可由用户自行维修。请要求有资格的HARMAN KARDON维修人员进行维修。

所有电子产品的重要注意事项：将音频电缆插入或拔出音响装置的耳机插孔或者line-level输出插孔前，应当首先关闭装置。这样可以延长装置的使用寿命，防止装置受到静电和潜在的损害。

警告：不得让液体滴落或喷溅到本装置上，也不可在上面放置装有液体的物体，如花瓶、水杯等。

警告：本装置在某些环境中可能对静电敏感，并且在遇到静电放电后必须重新复位。

音乐浏览

操作之前，请确保将iPod可靠地连接到Harman Kardon®产品上。
蓝色灯表示“音乐控制模式”。橙色灯表示“iPod®导航模式”。

音乐控制模式

开启iPod：	按遥控器上的任何按钮，唤醒iPod。
关闭iPod：	按住“播放/暂停”(Play/Pause)按钮2秒钟。
开启装置：	按住任一音量按钮。
关闭装置：	按住“播放/暂停”(Play/Pause)按钮。
播放音轨：	按“播放/暂停”(Play/Pause)按钮。 注意：如果iPod在主菜单状态时，按“播放/暂停”(Play/Pause)将会使iPod开始播放所有音乐。
暂停音轨：	歌曲正在播放时，按“播放/暂停”(Play/Pause)按钮。
跳到下一音轨：	按“前进”(Forward)按钮。
跳到前一音轨：	按“后退”(Reverse)按钮。
快进音轨：	按住“前进”(Forward)按钮。
快退音轨：	按住“后退”(Reverse)按钮。
提高音量：	按“提高音量”(Volume up)按钮。
降低音量：	按“降低音量”(Volume down)按钮。
静音：	同时按“提高音量”(Volume up)和“降低音量”(Volume down)按钮。
转换到iPod导航模式	按“模式”(Mode)按钮。

iPod模式

开启iPod：	按遥控器上的任何按钮，唤醒iPod。
关闭iPod：	按住“播放/暂停”(Play/Pause)按钮2秒钟。
开启装置：	按住任一音量按钮。
关闭装置：	按住“播放/暂停”(Play/Pause)按钮。
向上滚动iPod指针：	按“后退”(Reverse)按钮。
向下滚动iPod指针：	按“前进”(Forward)按钮。
进入前一菜单：	按“降低音量”(Volume down)按钮。
选择菜单/音轨/功能：	按“提高音量”(Volume up)按钮。
转换到iPod导航模式	按下“模式”(Mode)按钮。

故障检修

故障现象	可能的问题	解决方案
指令传送		
iPod对遥控器的指令无响应。	遥控器电池电量可能过低。	重新安装iPod。如果问题仍存在，请将iPod复位。 更换电池。
遥控器仅可以在较近的距离内操作。	遥控范围最远为20英尺。 遥控器电池电量可能过低。	将声源装置移近遥控器。 更换电池。

技术规格

传送方式： 射频
频率： 2.4GHz
工作范围： 达5.5米
电池： CR 20323 V
尺寸： 73毫米 x 57毫米 x 15.8毫米(长 x
重量（含电池）：1.2盎司

电池更换
Harman Kardon遥控器的电池在正常情况下可使用一年。要更换电池，请打开遥控器后面的电池盖，用CR2032型电池或同等产品替换旧电池。

Harman Kardon and Harman International are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registerd in the U.S. and other countries.

Harman Kardon et Harman International sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

iPod est une marque commerciale de Apple Computer, Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Harman Consumer Group, Inc.
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
1.516.255.4525 (USA only)

www.harmankardon.com

Made in China.

© 2006 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved.

Fabriqué en Chine.

© 2006 Harman International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.

A Harman International Company

Document Number: 950-0166-001